

NĂM THỨ 30  
Số 5705

Ngày thứ bảy  
6 Novembre 1937

Ngày mùng 4  
tháng mười (Đôi)  
NĂM DINH-SỬ

CỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Hoa báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Của.  
Số tài khoản của ông Lâm-Văn-Đôn



# XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON  
Dây thép tất: LUCTINH - Dây thép mới: 20.364

CỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Thay mặt cho tòa báo Pháp-Đức  
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE  
R. Rue Tracostat - PARIS (VIII)

GIẤY BÁO

Một năm... 12000  
Sáu tháng... 6.800  
Ba tháng... 3.800  
Một số... 0.04

## CUỘC DIỄN THUYẾT HỒI HỒM TẠI RAP HAT TÂY

### KY - NIỆM HAI PH - CÔNG R. GARROS VÀ BỒ-HỮU-VI

Hơn mấy ngàn thính-giả đến hoan-nghinh hai diễn-giả Trạng - sư Béziat và cụ Thượng Phạm Quỳnh

Trước hết, chúng tôi phải nói rất tiếc cho tất cả các cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa... Ngày hôm nay người sự đương đương của Ban 10 cử tọa...

## KINH-ĐẾ XỬ TÀ CÒN RẤT NHIỀU H-VONG Ở AU-CHÂU

### TA CÒ THỀ XUẤT-CẢNG qua Pháp nhưng gì ?

Tờ phúc-báo của ông Trần nam-Nhân gửi cho ông Hội-trưởng hội Việt-Nam thương kỳ nghệ gia Nam-kỳ

Saigon ngày 30 Septemba  
Kính ông Hội-trưởng  
Hội Việt-Nam Thương kỳ nghệ gia  
Saigon

Ông Hội-trưởng,  
Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu... Ông Hội-trưởng, Đành rằng việc đi vắng cuộc đầu...

## Chơi trâu ở Đố - sơn

của PHAN-HỮU-HAI

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu... Hôm nay mừng chọi trâu...

Saigon ngày 30 Septemba  
Kính ông Hội-trưởng  
Hội Việt-Nam Thương kỳ nghệ gia  
Saigon

Xương - Sừng  
Xương cao thứ 20 fra 180 kilo  
Sừng bò đực đầy từ 30 đến 8516  
100 kilo  
Sừng bò cái trắng từ 30 đến 401  
100 kilo  
Corns, ongles, sabots vides từ 30 đến 30  
30 000 30 fra.  
Parures de marchal từ 30 đến 30  
35 francs.

Tại chợ Paris  
Hớt từ 1.100 đến 1200 fra mỗi  
100 kilo  
Ca 20 fra mỗi kilo  
Vật 15 fra mỗi kilo  
Chứa từ 1200 đến 1400 mỗi  
100 kilo  
Hết giá 980 fra mỗi 1000 bộ  
Nướng già sấy khô theo thời tiết  
R. Populaire dindeochin ngày  
30 cent mỗi bộ và bán 50 cent  
và bán 100 cent của đôi với cước  
Ma ở đây tốt rất vui lòng trình  
bày những sự-qua-vi-ết của tôi,  
thông qua sự-qua-vi-ết của tôi,  
những thông tin làm ăn có thể  
được hưởng lợi từ những thông tin  
và thông tin về các ngành khác  
của Pháp và các nước khác.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Hàng việc xuất - cảng  
Việc xuất-cảng của Pháp cũng  
như việc xuất-cảng của các nước  
khác cũng rất quan trọng. Việc  
xuất-cảng của Pháp cũng rất quan  
trọng. Việc xuất-cảng của Pháp  
cũng rất quan trọng. Việc xuất-cảng  
của Pháp cũng rất quan trọng.

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ... Nếu như được Chánh-bộ...

PHAN-HỮU-HAI  
Lieutenant ở Songkran  
Hàng mới ra có thể mua được  
Hàng mới ra có thể mua được  
Hàng mới ra có thể mua được







Nhị - thiên - Đơn

Người hay đi đường, xông pha lặn lội, hoặc bị mưa nắng, hoặc bị phong sương, mà phổi cảm mạo; các chứng bệnh đều do theo đó mà sanh; nếu miệng có ngậm linh - đơn này thì khỏi lo cảm mạo.

Những người đi sông đi biển, nếu thương ngậm sâu thuốc này cũng khỏi lo say sóng.

Cư gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể chữa người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Table listing various medicines and their prices, including items like Phước long, Nguyễn Văn Đang, Nguyễn Văn Trí, etc.

Advertisement for VALDA medicine, featuring the brand name in large letters and descriptive text in Vietnamese.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công-thương », là người chưa từng đọc báo.

Ngồi ăn bần cảnh có chim đơn hót, dưới chèo có sóng chảy rờ rờ; tư bề phần lữ. Đợi mình ra ngoài bôn bôn tập của đời, thì tiếng cười thì vui chí có ở tuổi «XOXOAI» có mã thôi.

Giúp nạn Thủy-tai

Các nhà từ tâm Phước-khiên ở Vinh-bưng; Tô-chơn cuộc lạc quyền và 3 đóm hải với hải yê. Được kết quả rất mỹ mãn :

Large table listing names of donors and the amounts they contributed to the flood relief fund.

ĐIÀ-MỚI ĐIÀ-MỚI

ĐIÀ-MỚI ĐIÀ-MỚI ĐIÀ BEKA MỚI - TRƯỜNG VANG. Bón đại PHƯỚC LONG... PHƯỚC HẢO: giá 2300... HAT BÓ: giá 2330...

Grands Magasins Charner

Những y phục đẹp đi dự tiệc cả buổi chiều. Đủ thứ hàng to lượ. Lối cắt có một không hai. Bão - kiệt đặc biệt. Giá phải chăng.

Advertisement for BROSSARD MOPIN, a manufacturer of floor tiles and mosaics, located at 33 rue Lucien Lacouture, Saigon.

Advertisement for Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử, a women's association, with details about their meetings and activities.

chung một mình, làm cách hăm dọa cho Thành-hoàng biết sợ. Thành-hoàng thấy sự hăm dọa như vậy, lên cơn hó cá ăn ý đi; lại có khí vào nhà Ngụy-trung...

gắm đứng bên mình một thư, bất luận động phách nào cũng vậy, không ai dám làm trái lệnh của ông chút nào.

chưa thờ Phật đã lâu đời, trên chùa có một vị Hòa-thượng tên Duyệt ở đó trú trì, lại có chuông-ang sáu bảy người tu hành ở đó nữa, thỉnh linh có một tên ác-làng là Lữ-Đà ở chùa rờ; nó lại hiệp bạch chúng-làng làmгий thuận-linh, dâng tôn nhang nỏ làm Hòa-thượng, trong bôn làng-nhơn có hai người bầy thuận, bị Đừ-Đà kia giết cả hai người mới lìa.

